



Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofpostkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

Vol. CXXXIII.] PRYS 6d. PRETORIA, 17 SEPTEMBER 1943

PRICE 6d. No. 3246

All Proclamations, Government and General Notices pub-

EXTRAORDINARY GOVERNMENT GAZETTE No. 3246 dated
17th SEPTEMBER, 1943.

Notice No.

1736

War Damage Insurance

Page No.

11

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Derde dag van September Eenduisend Negehoender Drie-en-veertig.

N. J. DE WET,

Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

W. R. COLLINS.

AANHANGSEL.

Die Kommissie aangestel om ondersoek in te stel na, verslag te doen oor en aanbevelings te maak in verband met die aangeleenthede wat in Goewermentskennisgewing No. 1381 van 30 Julie 1943 vermeld word, het, vir die doeleindes van enige ondersoek deur hom in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, Oranje-Vrystaat of Natal onderneem, met betrekking tot een of ander van gemelde aangeleenthede, al die bevoegdhede, regsmag en voorregte wat aan die Kommissie bedoel in artikel een van die Bevoegdheden van de Kommissie (Levenskosten) Wet, 1918 (Wet No. 6 van 1918), verleen was, en al die bepalings van daardie Wet is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die verrigtings van bedoelde eersgenoemde Kommissie solank hy binne een of ander van gemelde Provinsies ondersoek instel.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER
EN VAN BUITELANDSE SAKE.

DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.

KENNISGEWINGS VAN KONTROLEURS.

Die volgende bevele van Kontroleurs word uitgevaardig onder die bestuur van die Direkteur-generaal van Voorrade en kragtens die bevoegdheid aan die Kontroleurs verleen by Goewermentskennisgewing No. 1281 van 9 Julie 1943, en by regulasie 22 van Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942, soos gewysig:—

* No. 1735.]

[17 September 1943.

BEHEER VAN GEBRUIKTE OLIE.

Ek, DANIEL JACOBUS ROSELT VAN WYK, Kontroleur van Seep en Olie, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 2632 van 18 Desember 1942 as volg:—

1. Deur die volgende omskrywing aan regulasie I toe te voeg:—

„herverkoper” beteken enigeen wat smeermiddels in die kleinhandel verkoop.

A

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Third day of September One thousand Nine hundred and Forty-three.

N. J. DE WET,

Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer
Administering the Government-in-Council.

W. R. COLLINS.

ANNEXURE.

The Commission appointed to enquire into, report upon and make recommendations concerning the matters specified in Government Notice No. 1381 of the 30th July, 1943, shall, for the purpose of any enquiry undertaken by it in relation to any of the said matters in the Province of the Cape of Good Hope or the Orange Free State or Natal, have all the powers, jurisdiction and privileges conferred upon the Commission referred to in section one of the Commission's (Cost of Living) Powers Act, 1918 (Act No. 6 of 1918), and all the provisions of that Act shall *mutatis mutandis* apply in respect of the proceedings of the said first-mentioned Commission while holding enquiry within any one of the said Provinces.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER
AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.

CONTROLLERS' NOTICES.

The following orders by Controllers are issued by direction of the Director-General of Supplies and by virtue of the authority vested in the Controllers by Government Notice No. 1281 of the 9th July, 1943, and by regulation 22 of War Measure No. 146 of 1942, as amended:—

* No. 1735.]

[17 September 1943.

CONTROL OF USED OIL.

I, DANIEL JACOBUS ROSELT VAN WYK, Controller of Soap and Oils, do hereby amend Government Notice No. 2632 of 18th December, 1942, as follows:—

1. By the addition to regulation 1 of the following definition:—

“reseller” means any person who sells lubricants by retail.

2. Deur regulasie 5 te skrap en dit deur die volgende nuwe regulasie 5 te vervang:—

„Ondanks die bepalinge van hierdie regulasie mag enigeen wat 'n boer is olie uitsluitlik vir gebruik in sy boerderybedrywighede van 'n herverkoper verkry by voorlegging aan die herverkoper van 'n skriftelike verklaring in die vorm soos niteengesit in die Aanhangsel van hierdie kennisgewing.”

3. Deur aan genoemde kennisgewing die Aanhangsel van hierdie kennisgewing toe te voeg.

D. J. R. VAN WYK,
Kontroleur van Seep en Olie.

AANHANGSEL.

Ek,
(Name en adres voluit in blokletters.)
wat wens om gelling pinte
van gebruikte olie van
(Name en adres van verkoper voluit.)
te verkry, verklaar hierby dat ek 'n boer is en dat bogenoemde
olie deur my uitsluitlik in my boerderybedrywighede gebruik
sal word.
(Handtekening)
Gedateer te die dag van
..... 194....

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

* No. 1736.] [17 September 1943.

Met verwysing na Goewermentskennisgewing No. 947 van 21 Mei 1943, word hierby vir algemene informasie bekendgemaak dat die Minister van Finansies, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel vier van die Oorlogskade-versekeringswet, 1941 (Wet No. 21 van 1941), die premietarief wat ingevolge 'n versekeringskontrak waarna in subartikel (1) van artikel vier van die Wet verwys word, betaal moet word, van tien pennies tot agt pennies per £100 van die versekerde bedrag per maand verminder het.

Die vermindering sal van toepassing wees op hernuwigings-premies op bestaande polisse vanaf die datum waarop die polis in Oktober 1943 verstryk, asook op premies op nuwe polisse wat op en na 1 Oktober 1943 uitgeneem word.

Die premietarief van een sjieling en ses pennies per £100 wat by Goewermentskennisgewing No. 1805 van 4 September 1942 vir die versekering van ingevoerde goed vanaf die tydstop waarop dit geland word, voorgeskryf is, bly onveranderd.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS.

* No. 1737.] [17 September 1943.

UNIE-ONDERWYSDEPARTEMENT.

WYSIGING VAN GEMEENSKAPLIKE STATUUT I.

Vir algemene inligting word hierby bekendgemaak dat die Onder-Kanselierskomitee van die Universiteite van Suid-Afrika, naamlik die Universiteit van Suid-Afrika, die Universiteit van Stellenbosch, die Universiteit van Kaapstad, die Universiteit van die Witwatersrand en die Universiteit van Pretoria, voorgestel het dat die Gemeenskaplike Statuut I, ingevolge artikel vier-en-twintig van Wet No. 13 van 1930 en ingevolge die regulasies soos vervat in die Aanhangsel tot Oorlogsmaatreël No. 32 van 1943, as volg gewysig word:—

Paragraaf 69.—Na die woorde „Wet No. 13 van 1930” in die derde reël, voeg in die volgende: „en van paragraaf 71bis van hierdie Gemeenskaplike Statuut I”.

Paragraaf 71.—Aan die end van subparagraaf (a), voeg in die volgende: „tensy hy kragtens paragraaf 71bis vrygestel is”.

Paragraaf 71.—Na paragraaf 71, voeg by die volgende nuwe paragraaf 71bis:—

„VRYSTELLING WEENS OORLOGSDIENS.

71bis. Nieteenstaande enigiets strydigs in enige statuut van enigeen van die universiteite, word die senaat van elke universiteit gemagtig om enige student wat na 6 September 1939 in voltydse nasionale diens (soos in Oorlogsmaatreël No. 32 van 1943 omskryf) was, vry te stel van—

(a) sodanige van die gewone universiteitsvereistes ten opsigte van bywoning voor toelating tot 'n graad as wat die betrokke senaat in elke besondere geval goedkeur: Behoudens dat die student—

(i) die betrokke universiteit minstens een jaar ter verkryging van die graad bywoon; en

(ii) sodanige senaat daarvan oortuig dat hy op bevredigende wyse 'n studiekursus gevolg het wat in wese gelykstaan met dié wat normalerwys vir die graad vereis word; en

(b) die gewone vereistes ten opsigte van eksamens vir enige baccalaureus-graad of diploma, mits die student in sodanige eksamens geslaag het as wat die betrokke senaat in elke besondere geval goedkeur.”

2. By the deletion of regulation 5 and the substitution thereof of the following new regulation 5:—

“Notwithstanding the provisions of these regulations any person who is a farmer may acquire used oil for use exclusively in his farming operations from a reseller upon furnishing the reseller with a written declaration in the form set out in the Annexure to this notice.”

3. By the addition to the said notice of the Annexure to this notice.

D. J. R. VAN WYK,
Controller of Soap and Oils.

ANNEXURE.

I
(Full name and address in block letters)
desiring to acquire gallons pints of
used oil from
(Full name and address of reseller)
do hereby declare that I am a farmer and that the said oil
is to be used by me exclusively in my farming operations.
(Signature)
Dated at this day
..... 194....

DEPARTMENT OF FINANCE.

* No. 1736.] [17 September 1943.

With reference to Government Notice No. 947 of the 21st May, 1943, it is hereby notified for general information that the Minister of Finance, under the powers vested in him by sub-section (2) of section four of the War Damage Insurance Act, 1941 (Act No. 21 of 1941), has reduced the rate of premium to be paid under a contract of insurance mentioned in sub-section (1) of section four of the Act from ten pence to eight pence per £100 of the sum insured per month.

The reduction will apply to renewal premiums on existing policies from the date the policy expires in October, 1943, and to premiums on new policies taken out on and after the 1st October, 1943.

The premium rate of one shilling and sixpence per £100 prescribed by Government Notice No. 1805 of the 4th September, 1942, for the insurance of imported goods from the time of landing, remains unchanged.

DEPARTMENT OF EDUCATION.

* No. 1737.] [17 September 1943.

UNION EDUCATION DEPARTMENT.

AMENDMENT OF JOINT STATUTE I.

It is hereby notified for general information that the Vice-Chancellor's Committee of the Universities of South Africa, viz. the University of South Africa, the University of Stellenbosch, the University of Cape Town, the University of the Witwatersrand and the University of Pretoria, has proposed the following amendments to the Joint Statute I, in terms of section twenty-four of Act No. 13 of 1930 and in terms of the regulations as contained in the Annexure to War Measure No. 32 of 1943:—

Paragraph 69.—After the words “Act No. 13 of 1930” in the 3rd line insert the following: “and of paragraph 71bis of this Joint Statute I”.

Paragraph 71.—At the end of sub-paragraph (a), add the following: “unless he has been excused under paragraph 71bis”.

Paragraph 71.—After paragraph 71 insert the following new paragraph 71bis:—

“EXEMPTIONS, BECAUSE OF WAR SERVICE.

71bis. Notwithstanding anything to the contrary in any statute of any of the universities the senate of each university is empowered to excuse any student who has been engaged on full-time national service (as defined in War Measure No. 32 of 1943) subsequent to the 6th September, 1939, from—

(a) such of the ordinary university requirements in respect of attendance prior to admission to a degree as the senate concerned in each particular case approves: Provided that the student—

(i) attends at the university concerned for at least one year for the degree; and

(ii) satisfies such senate that he has satisfactorily pursued a course of study substantially equivalent to that normally required for the degree; and

(b) the ordinary requirements in respect of examinations for any degree of bachelor or diploma provided that the student has passed such examinations as the senate concerned in each particular case approves.”

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1740.] [17 September 1943.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN „GOLDEN EAGLE“-BREI-WOL.

1. Kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreël No. 100 van 1942, bepaal ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, hierby vir die hele Unie dat—

- (1) die pryse in die Bylae hiervan vermeld die maksimum pryse is waarteen die goedere in genoemde Bylae deur enigiemand aan iemand anders verkoop mag word; en dat
- (2) elke kleinhandelaar wat in sodanige goedere handel dryf die pryse in genoemde Bylae uiteengesit in albei offisiële tale en in duidelik leesbare formaat op 'n plek in sy winkel wat in die oog lopend en vir die publiek maklik toeganklik is, moet vertoon.
2. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing omvat „Unie“ die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en neder-setting Walvisbaai.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

BYLAE.

Omskrywing van goedere.	Maksimum pryse. Per ons. s. d.	Per lb. s. d.
„Golden Eagle“-breiwool deur C. F. Taylor & Co., Ltd., Shipley, vervaardig:—		
(1) Polynit.....	1 2	18 6
(2) Lustre Suede.....	1 1	17 2
(3) Suede.....	1 1	17 2

* No. 1741.] [17 September 1943.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYS VAN GESUBLIMEERDE NAFTALIEN.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die hele Unie dat, onderworpe aan die bepalings van regulasie 6 van vermeldde Oorlogsmatreël die maksimum prys waarteen Gesublimeerde Naftalien verkoop mag word—

- (a) aan 'n handelaar deur enigiemand wat dit van 'n fabrikant verkry het, die kosprys is plus 2½d. per lb.;
- (b) aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, deur enigiemand wat dit van 'n fabrikant verkry het, die kosprys is plus 4½d. per lb.;
- (c) aan iemand wat nie 'n handelaar is nie deur enigiemand wat dit van 'n handelaar verkry het, die kosprys is plus 3½d. per lb.
2. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing sluit „Unie“ die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en neder-setting Walvisbaai in, en beteken „kosprys“ die koste vir die verkoper soos ooreenkomstig Goewermentskennisgewing No. 1687 van 10 September 1943 (Vasstelling van Kospryse), of Goewermentskennisgewing No. 1688 van 10 September 1943 (Berekening van Gemiddelde Koste), vasgestel.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

* No. 1742.] [17 September 1943.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.

Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreël No. 100 van 1942, herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 1462 van 24 Julie 1942, met betrekking tot sekere vervoertoelae vir kruideniersware.

LET WEL.—Die bepalings van bovermelde kennisgewing is vervang in deel I van die Aanhangsel van Goewermentskennisgewing No. 1632 van 10 September 1943.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

* No. 1743.] [17 September 1943.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KAMEL-STROOP, VERVAARDIG DEUR „CROSBIE-LOWEN (PTY.) LTD.“.

Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreël No. 100 van 1942, en nieteenstaande enigiets in Goewermentskennisgewing No. 1698 van 10 September 1943 vervat, bepaal hierby vir die hele Unie, uitsluitende die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en neder-setting Walvisbaai, as volg—

- (1) die maksimum prys waarteen bovermelde Karamelstroop deur die fabrikant van sulke stroop aan 'n handelaar verkoop, of deur 'n handelaar van die fabrikant daarvan gekoop mag word, is die prys soos aangegee in deel II van bygaande Aanhangsel, of soos vasgestel ooreenkomstig die betrokke bepalings van dele I en II van gemelde Aanhangsel;
- (2) die maksimum pryse waarteen bovermelde Karamelstroop deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop, of deur 'n handelaar van 'n ander handelaar gekoop mag word, is die pryse soos aangegee in deel III van bygaande Aanhangsel, of soos vasgestel ooreenkomstig die betrokke bepalings van dele I en III van gemelde Aanhangsel;

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1740.] [17 September 1943.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GOLDEN EAGLE KNITTING WOOLS.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, hereby prescribe that throughout the Union—

- (1) the maximum prices at which the goods specified in the Schedule hereto may be sold by any person to any other person shall be the prices specified in the said Schedule; and
- (2) every retail dealer who deals in such goods shall display the prices specified in the said Schedule in both official languages, in clearly legible form and at a place in his shop which is prominent and easily accessible to the public.
2. For the purposes of this notice “Union” includes the Mandated Territory of South-West Africa and the port and Settlement of Walvis Bay.

E. J. CREAM,
Price Controller.

SCHEDULE.

Description of Goods.	Maximum Prices. Per oz. s. d.	Per lb. s. d.
“Golden Eagle” knitting wools manufactured by C. F. Taylor & Co., Ltd., Shipley:—		
(1) Polynit.....	1 2	18 6
(2) Lustre Suede.....	1 1	17 2
(3) Suede.....	1 1	17 2

* No. 1741.] [17 September 1943.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICE OF SUBLIMED NAPHTHALENE.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, hereby prescribe that throughout the Union the maximum price at which subject to the provisions of regulation 6 of the said War Measure Sublimed Naphthalene may be sold—

- (a) to a dealer by any person who has acquired it from a manufacturer shall be cost plus 2½d. per lb.;
- (b) to a person who is not a dealer by any person who has acquired it from a manufacturer cost plus 4½d. per lb.;
- (c) to a person who is not a dealer by any person who has acquired it from a dealer cost, plus 3½d. per lb.
2. For the purposes of this Notice—“Union” includes the Mandated Territory of South-West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, and “cost” means cost to the seller as determined in accordance with Government Notice No. 1687 of 10th September, 1943 (Determination of Costs) or Government Notice No. 1688 of 10th September, 1943 (Averaging of Costs).

E. J. CREAM,
Price Controller.

* No. 1742.] [17 September 1943.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby withdraw Government Notice No. 1462 of the 24th July, 1942, relating to certain transport allowances on groceries.

NOTE.—The provisions of the above-mentioned notice have been replaced in Part I of the Annexure to Government Notice No. 1632 of 10th September, 1943.

E. J. CREAM,
Price Controller.

* No. 1743.] [17 September 1943.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICE OF CARAMEL SYRUP MANUFACTURED BY CROSBIE-LOWEN (PTY.) LTD.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, and notwithstanding anything contained in Government Notice No. 1698 of the 10th September, 1943, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby throughout the Union, excluding the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

- (1) fix as the maximum price at which the above-mentioned Caramel Syrup may be sold by the manufacturer of such syrup to a dealer, or may be purchased by a dealer from the manufacturer thereof, the price set forth in Part II of the Annexure hereto, or determined in accordance with the relative provisions of Parts I and II of the said Annexure;
- (2) fix as the maximum prices at which the above-mentioned Caramel Syrup may be sold by a dealer to another dealer, or may be purchased by a dealer from another dealer, the prices set forth in Part III of the Annexure hereto, or determined in accordance with the relative provisions of Parts I and III of the said Annexure;

(3) die maksimum pryse waarteen bovermelde Karamelstroop deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, behalwe in die geval van 'n verkoop waarop die bepaling van subparagraaf (1) of (2) hiervan van toepassing is, is die pryse soos aangegee in deel IV van die bygaande Aanhangsel, of soos vasgestel ooreenkomstig die betrokke bepaling van dele I en IV van gemelde Aanhangsel; en

(4) elkeen wat handel in bovermelde Karamelstroop en in wie se geval die maksimum pryse vir die verkoop van sodanige stroop ooreenkomstig subparagraaf (3) hiervan vasgestel word, moet vermelde maksimum pryse in albei amptelike tale en in duidelik leesbare vorm in sy winkel of ander besigheidsplek op 'n plek vertoon, wat in die oog lopend en vir die publiek maklik toeganklik is.

E. J. CREAN,
Pryskontroleur.

(3) fix as the maximum prices at which the above-mentioned Caramel Syrup may, except in the case of a sale to which the provisions of sub-paragraph (1) or (2) hereof are applicable, be sold by any person to any other person, the prices set forth in Parts I and IV of the said Annexure; and

(4) direct that every person who deals in the above-mentioned Caramel Syrup and whose maximum prices for the sale of such Syrup are fixed, in terms of sub-paragraph (3) hereof, shall display the said maximum prices in both official languages in clearly legible form and at a place in his shop or other place of business, which is prominent and easily accessible to the public.

E. J. CREAN,
Price Controller.

AANHANGSEL. DEEL I.

WOORDBEPALING EN VERTOLKING.

Die woordbepaling en vertolking soos uiteengesit in deel I van die Aanhangsel van Gocwermentkennigsewing No. 1632 van 10 September 1943 is op die ware in dele II, III en IV hiervan genoem van toepassing.

DEEL II.

MAKSIMUM PRYSE WAT DEUR FABRIKANTE GEVRA MAG WORD.

41. KARAMEL-STROOP—[Vervaardig deur „Crosbie-Lowen (Pty.), Ltd.”].

Per dosyn
3 pond-houers.
s. d.
18 0

In Durban.....

Die prys hierbo is onderworpe aan 'n korting van 10 persent ten opsigte van verkopings aan handelaars wat teen groothandelprijs verkoop.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRIJSE.

43. KARAMEL-STROOP—[Vervaardig deur „Crosbie-Lowen (Pty.), Ltd.”].

Per dosyn
3 pond-houers.
s. d.
18 0

(1) In Durban.....

(2) Elders.....

Die prys waarna in (1) hierbo verwys is plus die spoorvrag wat deur die Suid-Afrikaanse Spoorwee- en Hawensadministrasie gevra word vanaf Durban na die plek van verkoop.

DEEL IV.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRIJSE.

49. KARAMEL-STROOP—[Vervaardig deur „Crosbie-Lowen (Pty.), Ltd.”].

Per 3 pond-houer.
s. d.
1 10
1 11
2 0

(1) In Durban en op plekke wat tot en met 100 myl van Durbanpoorwegstasie af, geleë is.....

(2) Op plekke wat meer as 100 myl tot en met 350 myl van Durbanpoorwegstasie af, geleë is.....

(3) Op plekke wat meer as 350 myl van Durbanpoorwegstasie af, geleë is.....

Met dien verstande dat—

(a) wanneer in hoeveelhede anders as die van 3 pond-houers verkoop, moet die maksimum pryse daarvan teen 'n koers wees in verhouding tot die maksimum prys vir die 3 pond-houer hierbo vasgestel;

(b) op plekke wat meer as 25 myl vanaf die naaste spoorwegstasie of -halte in enige van die gebiede in (1) tot (3) hierbo vermeld, geleë is, een half-penny per pond gewig by die maksimum pryse vir daardie besondere gebied vasgestel, gevoeg mag word.

ANNEXURE.

PART I.

DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS.

The definitions and interpretations as set out in Part I of the Annexure to Government Notice No. 1632 of the 10th September, 1943, shall apply to the commodity mentioned in Parts II, III and IV hereof.

PART II.

MAXIMUM PRICES WHICH MAY BE CHARGED BY MANUFACTURERS.

41. KARAMEL SYRUP—[Manufactured by Crosbie-Lowen (Pty.), Ltd.].

Per Dozen 3-lb.
Containers.
s. d.
18 0

At Durban.....

The above price is subject to a discount of 10 per cent. in respect of sales to dealers who sell at wholesale prices.

PART III.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

43. KARAMEL SYRUP—[Manufactured by Crosbie-Lowen (Pty.), Ltd.].

Per Dozen 3-lb.
Containers.
s. d.
18 0

(1) At Durban.....

(2) Elsewhere.....

The price referred to in (1) above plus railage charged by the South African Railways and Harbours Administration from Durban to the place of sale.

PART IV.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

49. KARAMEL SYRUP—[Manufactured by Crosbie-Lowen (Pty.), Ltd.].

Per 3-lb.
Container.
s. d.
1 10
1 11
2 0

(1) At Durban and at places which are up to and including 100 miles from Durban railway station.....

(2) At places which are more than 100 miles up to and including 350 miles from Durban railway station.....

(3) At places which are more than 350 miles from Durban railway station.....

Provided that—

(a) when sold in quantities other than that of 3-lb. containers the maximum prices shall be at a rate proportionate to the maximum prices fixed above for the 3-lb. container;

(b) at places which are more than 25 miles from the nearest railway station or siding in any of the areas mentioned in (1) to (3) above, one half-penny per pound weight may be added to the maximum prices fixed for that particular area.

* No. 1744.]

[17 September 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN BEESTE- EN SKAAPDIP.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die hele Unie dat die pryse in die Bylae hiervan uiteengesit die maksimum pryse is waarteen die beeste- en skaapdip in genoemde Bylae vermeld deur enige iemand aan iemand anders verkoop mag word; met dien verstande dat enige handelaar wat spoorvrag op enige van die vermelde goedere moet betaal die bedrag daarvan tot die prys vermeld vir die onderhawige goedere, mag byvoeg.

2. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing sluit „Unie” die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en neder-setting Walvisbaai in.

E. J. CREAN,
Pryskontroleur.

* No. 1744.]

[17 September 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CATTLE AND SHEEP DIPS.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby, throughout the Union, fix as the maximum prices at which the Cattle and Sheep Dips specified in the Schedule hereto may be sold by any person to any other person the prices specified in the said Schedule, provided that any dealer who is required to pay railage on any of the said goods may add the cost thereof to the price specified for the goods in question.

2. For the purposes of this notice “Union” includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

E. J. CREAN,
Price Controller.

Met dien verstande dat—

(1) by die berekening van die totale bedrag wat vir 'n bepaalde hoeveelheid aartappels betaalbaar is, genoemde prys—

(a) wanneer die verkoopte hoeveelheid minder as 150 pond is, tot die naaste *halfpenny* bereken moet word, d.w.s., dat 'n breuk van 'n pennie van minder as 'n oortjie negeer en 'n breuk van nie minder as 'n oortjie nie as 'n halfpenny beskou moet word;

(b) wanneer die verkoopte hoeveelheid minstens 150 pond is, tot die naaste *penny* bereken moet word, d.w.s., dat 'n breuk van minder as 'n halfpenny negeer en 'n breuk van nie minder as 'n halfpenny nie as 'n pennie beskou moet word; en

(2) by die berekening van die hoeveelheid of gewig van die aartappels wat teen 'n bepaalde prys verkoopbaar is, byvoorbeeld, sennies of 'n sjeling, sodanige hoeveelheid insgelyks tot die naaste halfpond bereken moet word.

2. Dit moet nie geag word dat enigiets in paragraaf 1 hiervan enige uitwerking het op of die toepassing wysig van regulasie 6 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942 ten opsigte van enige transaksie waarop genoemde regulasie van toepassing is.

3. Kragtens regulasie 9 van vermeldde Oorlogsmaatreël gelas ek hierby dat in elke transaksie waarby aartappels ten behoeve van 'n produsent aan 'n handelaar of deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop word, die verkoper aan die koper ten tyde van die verkoping of binne 'n redelike tydperk daarna 'n gedateerde faktuur moet gee wat aantoon—

(a) die naam en adres van die verkoper;

(b) die naam van die koper;

(c) die gewig van die verkoopte aartappels waarop die faktuur betrekking het; en

(d) die prys wat daarvoor gevra is;

en dat die verkoper vermeldde faktuur vir 'n tydperk van een jaar na die datum daarvan moet bewaar.

4. Kragtens regulasie 3 van vermeldde Oorlogsmaatreël gelas ek hierby dat elke verkoper van aartappels op wie die bepaling van paragraaf 1 hiervan van toepassing is, die maksimum prys waarteen hy van dag tot dag kragtens hierdie kennisgewing veroorloof is om aartappels te verkoop, in albei offisiële tale en duidelik leesbaar moet vertoon op 'n plek in sy winkel, markstalletjie of ander besigheidsplek, of in die geval van 'n smous op sy kruiwa of ander voertuig, wat goed sigbaar en maklik toeganklik is vir kopers of voornemende kopers van aartappels.

5. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing—

beteken „kosprys” die kosprys vir die verkoper, wat ooreenkomstig die bepaling van Goewermenskennisgewing No. 1687 van 10 September 1943 (Vaststelling van Kospryse), of Goewermenskennisgewing No. 1688 van 10 September 1943 (Berekening van Gemiddelde Kospryse), of enige wysigings van hierdie kennisgewings, bereken is;

omvat „faktuur” 'n verkoopstrokie of soortgelyke aantekening;

beteken „aartappels” ander aartappels as saadaartappels waarop die bepaling van Goewermenskennisgewing No. 438 van 5 Maart 1943 van toepassing is;

omvat „produsent” enige markmeester, mark- of kommissie-agent of enigeen wat namens 'n produsent verkoop, hetsy by publieke veiling of andersins; en

omvat „Unie” nie die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai nie.

6. Goewermenskennisgewing No. 439 van 5 Maart 1943 (Maksimum Pryse van Aartappels) word hierby herroep.

LET WEL.—Die aandaag van handelaars in aartappels word gevestig op die bepaling van Goewermenskennisgewing No. 1960 van 25 September 1942 waarvolgens hulle verplig is om registers te hou en te bewaar deur middel waarvan hulle koop- en verkooppryse geredelik en presies vasgestel kan word.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

* No. 1750.]

[17 September 1943.]

PRYSBEHEER.

VASTELLING VAN MAKSIMUM KONTANT PRYSE IN DIE MEUBELBEDRYF.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die hele Unie, onderworpe aan die bepaling van paragraaf 2 hiervan, dat die maksimum prys waarvoor enige handelaar enige meubelstuk aan enige ander persoon mag verkoop, hetsy vir kontant of op rekening, die maksimum prys is waarteen sodanige handelaar geregtig sal wees ingevolge regulasie 5 van bogenoemde Oorlogsmaatreël, wanneer sodanige meubels verkoop word onder huurkoopkontrak, verminder deur 'n persentasie van die huurkoopprys wat gelyk staan met een-kwart van die persentasie van die brutowins in verhouding met die kosprys vervat in sodanige huurkoopprys.

2. Die bepaling van hierdie kennisgewing is nie van toepassing op 'n kontant of ope rekening-verkoping deur 'n handelaar, wat in staat is om deur middel van gegewens en verslae in sy boeke, die persentasie brutowins vas te stel in verhouding tot die kosprys wat gewoonlik deur hom geneem is in 'n sodanige verkoping van meubels gedurende die ses maande wat geëindig het op 31 Augustus 1939.

3. Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken— „kontant of ope rekening-verkoping”, enige ander verkoping as 'n verkoping onder 'n „Huurkoopkontrak” of 'n „Kontrak van verkoop op afbetaling”, soos hierdie woorde omskryf word in artikel een van die Wet op Huurkoop (Wet No. 36 van 1942);

Provided that—

(i) in the determination of the total price payable for any particular quantity of potatoes the said price shall—

(a) where the quantity sold is less than 150 lb., be calculated to the nearest *halfpenny*, that is any fraction of a penny less than one farthing shall be ignored and any fraction not less than one farthing shall be regarded as a halfpenny; and

(b) where the quantity sold is not less than 150 lb., be calculated to the nearest *penny*, that is any fraction of a penny less than a halfpenny shall be ignored and any fraction not less than a halfpenny shall be regarded as a penny; and

(2) in the determination of the quantity or weight of potatoes saleable at any given price, e.g., sixpence or one shilling, such quantity shall in like manner be calculated to the nearest half-pound.

2. Nothing contained in paragraph 1 hereof shall be regarded as affecting or modifying in any way the operation of regulation 6 of War Measure No. 100 of 1942 in any transaction to which that regulation may be applicable.

3. In terms of regulation 9 of the said War Measure I hereby direct that in every transaction in which potatoes are sold on behalf of a producer to a dealer or by a dealer to another dealer the seller shall give to the purchaser at the time of the sale or within a reasonable period thereafter a dated invoice, showing—

(a) the name and address of the seller;

(b) the name of the purchaser;

(c) the weight of potatoes sold in the transaction to which the invoice refers; and

(d) the price charged therefor;

and that the purchaser shall retain the said invoice for a period of one year from the date hereof.

4. In terms of regulation 3 of the said War Measure I hereby direct that every seller of potatoes to whom the provisions of paragraph 1 hereof apply shall display in both official languages in clearly legible form and at a place in his shop, market stall or other place of business, or in the case of a hawker on his barrow or other vehicle, which is prominent and easily accessible to purchasers or prospective purchasers of potatoes the maximum price which from day to day it is permissible for him to sell potatoes in terms of this notice.

5. For the purposes of this notice—

“cost” means cost to the seller as determined in accordance with Government Notice No. 1687 of 10th September, 1943 (Determination of Costs) or Government Notice No. 1688 of 10th September, 1943 (Averaging of Costs), or any amendment of these notices;

“invoice” includes a sales slip or similar memorandum;

“potatoes” means potatoes other than seed potatoes to which the provisions of Government Notice No. 438 of 5th March, 1943, apply;

“producer” includes any market master, market or commission agent or any other person selling, whether by auction or otherwise, on behalf of a producer; and

“Union” excludes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

6. Government Notice No. 439 of 5th March, 1943 (Maximum Prices of Potatoes) is hereby withdrawn.

NOTE.—The attention of dealers in potatoes is directed to the provisions of Government Notice No. 1960 of 25th September, 1942, in accordance with which they are obliged to maintain and preserve such records as will enable their costs and selling prices to be readily and accurately determined.

E. J. CREAM,
Price Controller.

* No. 1750.]

[17 September 1943.]

PRICE CONTROL.

DETERMINATION OF MAXIMUM CASH PRICES IN THE FURNITURE TRADE.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby, throughout the Union prescribe that, subject to the provisions of paragraph 2 hereof, the maximum price at which any dealer may sell any furniture to any other person in a cash or open account sale shall be the maximum price at which such dealer would be entitled under regulation 5 of the said War Measure to sell the said furniture on hire-purchase terms reduced by a percentage of the hire-purchase price equal to one-quarter of the percentage of gross profit in relation to cost contained in such hire-purchase price.

2. The provisions of this notice shall not apply to a cash or open account sale by any dealer who is able from the information available in his books and records to establish the percentage of gross profit in relation to cost which was ordinarily taken by him in such a sale of furniture during the six months ended 31st August, 1939.

3. For the purposes of this notice—

“cash or open account sale” includes every sale other than a sale by “hire-purchase agreement” or an “instalment sale agreement” as these terms are defined in section one of the Hire-Purchase Act (Act No. 36 of 1942);

„kosprys”, beteken kosprys vir die verkoper vasgestel in ooreenstemming met Goewermenskennisgewing No. 1687 van 10 September 1943 (Vasstelling van kospryse), of Goewermenskennisgewing No. 1688 van 10 September 1943 (Berekening van gemiddelde kospryse), of enige wysiging van hierdie kennisgewings; en „Unie” omvat die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

E. J. CREAN,
Pryskontroleur.

NOTA.—Die volgende voorbeeld sal die doel van hierdie kennisgewing illustreer:—

'n Handelaar het gewoonlik op huurkoop verkoop gedurende die vooroorlogse periode teen 'n bygevoegde bedrag van, sê 120%. Die kosprys vir hom van die goed wat verkoop moet word is, sê 200s., en die faktor wat toegepas moet word is, sê .65. Sy toegelate bygevoegde bedrag vir 'n huurkoop-verkoping sal dan wees $120\% \times .65 = 78\%$. Sy maksimum huurkoopprys sal gevolglik 356s. wees. Sy maksimum prys vir 'n kontant verkoping sal wees 356s. min $\frac{1}{4}$ van 78%, bv., 356s. min $19\frac{1}{4}\% = 286s. 7d.$

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

* No. 1738.] [17 September 1943.
WET OP OORLOGSMAATREELS, 1940.

SKORSING VAN WERKING VAN REGULASIES BEKENDGEMAAK BY OORLOGSMAATREEL No. 43 VAN 1942, SOOS GEWYSIG.

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, handelende ooreenkomstig die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 4, van die regulasies bekendgemaak by Oorlogsmaatreel No. 43 van 1942, soos gewysig, skors hierby die werking van genoemde regulasies ten opsigte van alle werknemers wat geregtig is op 'n lewenskostetoelaag, kragtens die skeidsregterlike uitspraak ingevolge Oorlogsmaatreel No. 9 van 1942, ten opsigte van die Bounywerheid, Witwatersrand en Pretoria, bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 1681 van 10 September 1943.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

* No. 1739.] [17 September 1943.

BENOEMING VAN SKEIDSREGTER KRAFTENS OORLOGSMAATREEL No. 9 VAN 1942.

NYWERHEID VIR DIE VERVAARDIGING VAN CHEMIKALIE, BEMESTINGSTOWWE EN BAS, MAGISTRAATSDISTRIK DURBAN.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat mnr. F. W. Foley, kragtens regulasie 2 van Oorlogsmaatreel No. 9 van 1942, as Skeidsregter aangestel is om alle aangeleenthede te skik wat in 'n memorandum saamgevat is (waarvan 'n afskrif in die kantoor van die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Durban, vir insae lê) en deel uitmaak van die onderwerp van 'n geskil tussen die „Chemical Workers' Industrial Union, Durban”; en mnr. „Natal Cane By-Products, Ltd.”; „Natal Chemical Syndicate, Ltd.”; „Natal Tanning Extract Co., Ltd.”; en „Organa Fertilizers, Ltd.”; en wat miskien die onderwerp van 'n geskil tussen ander werkgewers en werknemers in dieselfde nywerhede in die magistraatsdistrik Durban kan uitmaak.

Belanghebbende persone word ook in kennis gestel dat vertoë by die Skeidsregterlike Verrigtinge gemaak kan word wat in die Konferensiekamer, Departement van Arbeid, Durban, om 10 vm., Donderdag, 23 September 1943, sal begin.

ALGEMENE KENNISGEWING.

DIVERSE.

* KENNISGEWING No. 721 VAN 1943.

DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.
BEHEER VAN HOUT.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Kennisgewing No. 1629, gepubliseer in Staatskoerant No. 3241 van 3 September 1943, as volg gewysig is:—

1. Deur die adres van mnr. E. J. Dommissie, Distriksbosbeampte, te verander van Sabie na Louis Trichardt.
2. Deur die wysiging van die adres van mnr. C. E. Lack, Distriksbosbeampte, van Louis Trichardt na Sabie.
3. Deur onderstaande name aan die Lys toe te voeg:—

Naam van persoon.	Ampstitel.	Huidige Adres.
A. L. Urry.....	Distriksbosbeampte.....	Graskop.
E. K. Marsh.....	Adjunk-kontroleur van Hout.....	Pretoria.
W. H. Atteridge.....	Houtverbruiksbeampte.....	Pretoria.
G. M. Dahl.....	Assistent-kontroleur van Hout.....	Pretoria.
A. M. de Villiers.....	Assistent-kontroleur van Hout.....	Pretoria.
M. Diding.....	Assistent-kontroleur van Hout.....	Pretoria.

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.

“cost” means cost to the seller determined in accordance with Government Notice No. 1687 of 10th September, 1943 (Determination of Costs) or Government Notice No. 1688 of 10th September, 1943 (Averaging of Costs), or any amendment of either of these notices; and “Union” includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

E. J. CREAN,
Price Controller.

NOTE.—The following example will illustrate the operation of this notice:—

A dealer ordinarily sold on hire-purchase during the pre-war period at a “mark-up” of, say, 120%. The cost to him of goods to be sold is, say, 200s. and the factor which has to be applied is, say, .65. His permissible “mark-up” for a hire-purchase sale would, therefore, be $120\% \times .65 = 78\%$. His maximum hire-purchase price would consequently be 356s. His maximum price for a cash sale would be 356s. less $\frac{1}{4}$ of 78%, i.e., 356s. less $19\frac{1}{4}\% = 286s. 7d.$

DEPARTMENT OF LABOUR.

* No. 1738.] [17 September 1943.
WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF OPERATION OF REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, acting in terms of sub-regulation (1) of regulation 4, of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, hereby suspend the operation of the said regulations in respect of all employees who are entitled to a cost of living allowance in terms of the Award under War Measure No. 9 of 1942 for the Building Industry, Witwatersrand and Pretoria, published under Government Notice No. 1681 of 10th September, 1943.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

* No. 1739.] [17 September 1943.

APPOINTMENT OF ARBITRATOR UNDER WAR MEASURE No. 9 OF 1942.

CHEMICAL, FERTILIZER AND WATTLE INDUSTRIES, MAGISTERIAL DISTRICT OF DURBAN.

It is hereby notified for general information that Mr. F. W. Foley has been appointed as Arbitrator under regulation 2 of War Measure No. 9 of 1942 to settle all matters enumerated in a memorandum (copy of which may be inspected at the office of the Divisional Inspector, Department of Labour, Durban) which form the subject of a dispute between the Chemical Workers' Industrial Union, Durban; and Messrs. Natal Cane By-Products, Ltd.; Natal Chemical Syndicate, Ltd.; Natal Tanning Extract Co., Ltd.; and Organa Fertilizers, Ltd.; and which may form the subject of a dispute between other employers and employees in the same industries in the Magisterial District of Durban.

Persons interested are also notified that representations may be made at the Arbitration Proceedings which will commence in the Conference Room, Department of Labour, Durban, at 10 a.m. on Thursday, 23rd September, 1943.

GENERAL NOTICE.

MISCELLANEOUS.

* NOTICE No. 721 OF 1943.

DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.
CONTROL OF TIMBER.

It is hereby notified for general information that Notice No. 1629, published in Gazette No. 3241 of 3rd September, 1943, is amended as follows:—

1. By the alteration of the address of E. J. Dommissie, District Forest Officer, from Sabie to Louis Trichardt.
2. By the alteration of the address of C. E. Lack, District Forest Officer, from Louis Trichardt to Sabie.
3. By the addition to the Schedule of the following names:—

Name of Person.	Designation.	Present Address.
A. L. Urry.....	District Forest Officer.....	Graskop.
E. K. Marsh.....	Deputy Controller of Timber.....	Pretoria.
W. H. Atteridge.....	Timber Consumption Officer.....	Pretoria.
G. M. Dahl.....	Assistant Controller of Timber.....	Pretoria.
A. M. de Villiers.....	Assistant Controller of Timber.....	Pretoria.
M. Diding.....	Assistant Controller of Timber.....	Pretoria.

Printed in the Union of South Africa by and under the superintendence of the Government Printer, Pretoria.